

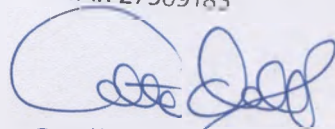
ф

Дополнение к инструкции по эксплуатации:

Система чрескожного мониторинга TSM400

RADIOMETER 

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
Tel: +45 3827 3827
www.radiometer.com
VAT: 27509185


2014-07-04

Наименование изделия:

Система транскутанная для мониторинга pO₂, pCO₂, sO₂ серии TCM4 с принадлежностями

- Монитор TCM400 состоит из:
 - базовый блок;
 - модуль для измерения O₂ (O₂ module)
- Принадлежности:
 - EТХ-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx EТХ Serial adaptor);
 - EТХ-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx EТХ Analog adaptor);
 - Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder);
 - Сетевой кабель для электропитания.

Определение:

Базовый блок в комплекте с модулем для измерения O₂ – «монитор»

Назначение медицинского изделия:

Система TCM400 - это устройство, использующее до шести транскутанных датчиков, помещенных на кожу пациента, и предназначенное для транскутанного мониторинга арциального давления кислорода взрослых пациентов, не находящихся под газовым наркозом.

Показания:

Показаний нет.

Противопоказания:

Противопоказаний нет.

Условия применения:

В условиях больницы или клиники. К использованию базового блока допускается только квалифицированный медицинский персонал.

Ограничения:

Транскутанный мониторинг предназначен только в качестве дополнения к оценке состояния пациента и должен использоваться в сочетании с анализом клинических признаков и симптомов

Если мониторинг $\text{tcpCO}_2/\text{tcpO}_2$ проводится у пациентов с нарушением периферического кровоснабжения, это может привести к слабой корреляции между транскутанными и артериальными показателями.

Описание принципов работы

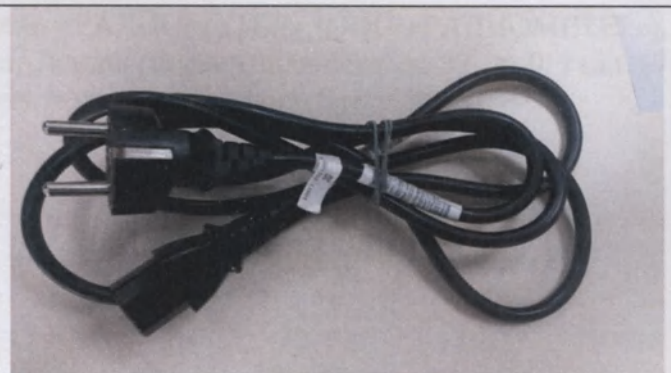
Измерение pO_2 — это определение парциального давления (или напряжения) кислорода. Оно выполняется как прямое полярографическое измерение, основанное на электрохимической цепи датчика, состоящей из катода (электродный датчик) и анода (референтный электрод). Кончик датчика покрыт тонкой мембраной, которая стабилизирует диффузию pO_2 к датчику. Кислород диффундирует через эту мембрану к катоду, где происходит восстановление кислорода в результате процесса, генерирующего ток. В результате восстановления кислорода на платиновом катоде генерируется ток, который подается в канал pO_2 , где он преобразуется в значения напряжения. Этот цифровой сигнал поступает в микрокомпьютер, где он снова преобразуется в значения pO_2 в мм рт. ст. или кПа.

На территорию Российской Федерации будут поставляться следующие принадлежности к Системе транскутанной для мониторинга pO_2 , серии TCM4

ЕТХ-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Serial adaptor) Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через последовательный порт	
ЕТХ-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Analog adaptor) Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через аналоговый порт	
Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder) Резиновая прокладка для фиксации транскутанного датчика в калибровочной камере.	

Сетевой кабель для электропитания

Для подачи электропитания



Требования к охране окружающей среды:

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

Стерильность:

Поставляемые монитор и датчики нестерильны и предназначены для многократного применения.

Транспортировка и хранение:

Транспортировка и хранение могут осуществляться при температуре от -20 до +60 С, и относительной влажности не более 95 %. Медицинское изделие упаковывается в коробку из фанеры с амортизационными прокладками из пенопласта. Транспортная упаковка защищена от любых экологических рисков.

Требования к утилизации:

Компания Radiometer Medical ApS и ее дистрибьюторы в Европейском Сообществе (ЕС) и присоединившихся странах предприняли все необходимые шаги для того, чтобы удовлетворить требованиям директивы 2002/96/ЕС, регулирующей утилизацию отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Отходы электрического и электронного оборудования содержат материалы, которые потенциально опасны для окружающей среды и здоровья людей.

По окончании срока службы прибора все его компоненты должны быть собраны и утилизированы отдельно от других отходов в соответствии с государственными нормативными требованиями, в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами».

Техническое обслуживание и ремонт:

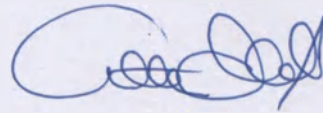
Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»), Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7 495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

Рекламации:

Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»),
Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7
495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

RADIOMETER 

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
Tel: +45 3827 3827
www.radiometer.com
VAT: 27509185

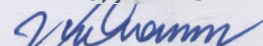


2014-07-04

Confederation of Danish Industry
do hereby certify that the above
company is a member of our
organization and known to us as
worthy of confidence.

CONFEDERATION OF DANISH INDUSTRY
(DI)
CHAMBER OF INDUSTRY AND COMMERCE SECTION

07 JUL 2014



KIRSTEN H. TIEDEMANN

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Danmark
Country: Denmark

Dette offentlige dokument / This public document

2. er underskrevet af / has been signed by
Kirsten H. Tiedemann
3. i egenskab af / acting in the capacity of
Administrativ medarbejder / Administrative Officer

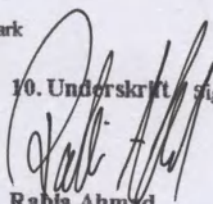
4. er forsynet med segl/stempel af / bears the seal/stamp of
Dansk Industri / Confederation of Danish Industry

Attesteret / Certified

5. i København
at Copenhagen
7. af Udenrigsministeriet
by the Ministry of Foreign Affairs of Denmark
8. Nr. / N° DNK-00367651
9. Segl/stempel / Seal/stamp:

6. den 7. juli 2014
the 07 July 2014

10. Underskrift / Signature:



Rabia Ahmad



Перевод с английского языка на русский язык

Печать на лицевой странице документа:

Радиометр

Радиометр Медикал Апс

Акандевей 21

2700 Бронсхой

Дания

Телефон: +45 38 27 38 27 .

Подпись уполномоченного лица /подпись/

Дата: 2014-07-04

Печать в конце документа:

Радиометр

Радиометр Медикал Апс

Акандевей 21

2700 Бронсхой

Дания

Телефон: +45 38 27 38 27

Подпись уполномоченного лица /подпись/

Дата: 2014-07-04

Конфедерация Датской Промышленности настоящим подтверждает, что вышеупомянутая компания является членом нашей организации и находится на хорошем счету.

Штамп: Конфедерация Датской Промышленности (DI). Секция Торгово-Промышленной Палаты. 07 Июля 2014 года. Подпись. Кирстен Х. Тидеман

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

1 Страна: Дания

Данный публичный документ

2 был подписан: Кирстен Х. Тидеман

3 выступающим в качестве: главы департамента

4 носит печать: Датской Промышленной Конфедерации

Заверено

5 в г. Копенгаген

6 07 июля 2014 г.

7 министерством иностранных дел Дании

8 за номером: № DNK-00367651

9 Печать: министерство иностранных дел Дании

10 Подпись: (Рабла Ахмад)

Переводчик,

Корнева Евгения Васильевна

Город Москва.

Двадцать третьего июля две тысячи четырнадцатого года.

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной, в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 5-6732

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Временно исполняющая обязанности нотариуса:



Handwritten signature in blue ink.



**Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 6 лист (-а, -ов)**

Временно исполняющая обязанности нотариуса:

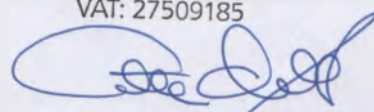
Handwritten signature in blue ink.

Дополнение к инструкции по
эксплуатации:

Система чрескожного мониторинга TCM
TOSCA/CombiM

RADIOMETER 

Radiometer Medical ApS
Åkandevvej 21
2700 Brønshøj
Denmark
Tel: +45 3827 3827
www.radiometer.com
VAT: 27509185


2014-07-04

Наименование изделия

Система транскутанная для мониторинга pO_2 , pCO_2 , sO_2 серии TCM4 с принадлежностями

- Монитор TOSCA/CombiM состоит из:
 - базовый блок;
 - модуль TCM CombiM (CombiM module);
 - модуль TCM TOSCA (TOSCA module).
- Принадлежности:
 - Датчик транскутанный TOSCA 92 (TOSCA Sensor 92);
 - Датчик транскутанный 84 (tc Sensor 84);
 - Датчик транскутанный 54 (tc Sensor 54);
 - ETX-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Serial adaptor);
 - ETX-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Analog adaptor);
 - Набор мембран для транскутанного датчика tc TOSCA (TOSCA preparation supplies), не более 5 уп., состоит из: - мембраны для транскутанного датчика tc TOSCA, 12 шт/уп., - электролит для датчика tc TOSCA, 1 шт/уп.
 - Набор мембран для транскутанного датчика tc 84 (Membraning kit for sensor tc 84), не более 5 уп., состоит из: - мембраны для транскутанного датчика tc 84, 12 шт/уп., - электролит для датчика tc 84, 1 шт/уп;
 - Набор мембран для транскутанного датчика tc 54 (Membraning kit for sensor tc 54), не более 5 уп., состоит из: - мембраны для транскутанного датчика tc 54, 12 шт/уп., - электролит для датчика tc 54, 1 шт/уп;
 - Набор крепёжных клипсов (Attachment clips), не более 5 уп, состоит из: - крепежные клипсы, 40 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп.;
 - Набор клейких колец N20 (Application set Neonatal), не более 5 уп., состоит из: - клейкие кольца, 250 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп;
 - Набор фиксирующих колец N20 (Sensor fixation kit N20), не более 5 уп., состоит из: - фиксирующие кольца, 60 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп;
 - Набор фиксирующих колец 32 мм (fixation rings 32 mm), не более 5 уп., состоит из: - фиксирующие кольца, 60 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп;
 - Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder);
 - Электролит для датчика tc 84 (Electrolyte for tc sensor 84), не более 5 шт.;
 - Электролит для датчика tc 54 (Electrolyte for tc sensor 54), не более 5 шт.;
 - Электролит для датчика tc TOSCA (Electrolyte for TOSCA sensor), не более 5 шт.;
 - Контактный гель для датчиков tc (Contact gel for tc sensor), не более 5 шт.;
 - Сетевой кабель для электропитания.

Определение:

Базовый блок в комплекте с модулем CombiM или Tosca – «монитор».

Назначение медицинского изделия:

Система TCM CombiM предназначена для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления кислорода ($tcpO_2$), двуокиси углерода ($tcpCO_2$). Показана для применения к детям и взрослым пациентам, не находящимся под газовым наркозом.

Система **TCM TOSCA** предназначена для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления кислорода (tcpO_2), двуокиси углерода (tcpCO_2), насыщения кислородом гемоглобина артериальной крови (SpO_2), пульса. Показана для применения к детям и взрослым пациентам, не находящимся под газовым наркозом.

Показания:

Показаний нет.

Противопоказания:

Противопоказаний нет.

Условия применения:

В условиях больницы или клиники. К использованию базового блока допускается только квалифицированный медицинский персонал.

Ограничения:

Транскутанный мониторинг предназначен только в качестве дополнения к оценке состояния пациента и должен использоваться в сочетании с анализом клинических признаков и симптомов.

Если мониторинг $\text{tcpCO}_2/\text{tcpO}_2$ проводится у пациентов с нарушением периферического кровоснабжения, это может привести к слабой корреляции между транскутанными и артериальными показателями.

Клейкий слой фиксирующих колец и адгезивных колец, а также крепящие зажимы противопоказаны для пациентов, проявляющих аллергические реакции.

Описание принципов работы

Датчик объединяет в себе основные элементы электрода Стоу-Северингауза для измерения pCO_2 и электрода Кларка для измерения pO_2 . Он одновременно определяет pCO_2 и pO_2 газов, проходящих через кожный слой.

Измерение pO_2 — это определение парциального давления (или напряжения) кислорода. Оно выполняется как прямое полярографическое измерение, основанное на электрохимической цепи датчика, состоящей из катода (электродный датчик) и анода (референтный электрод). Кончик датчика покрыт тонкой мембраной, которая стабилизирует диффузию pO_2 к датчику. Кислород диффундирует через эту мембрану к катоду, где происходит восстановление кислорода в результате процесса, генерирующего ток. В результате восстановления кислорода на платиновом катоде генерируется ток, который подается в канал pO_2 , где он преобразуется в значения напряжения. Этот цифровой сигнал поступает в микрокомпьютер, где он снова преобразуется в значения pO_2 в мм рт. ст. или кПа.

Используемая для измерения pCO_2 часть датчиков TOSCA Sensor 92 и tc Sensor 84 состоит из электрода Стоу-Северингауза. pCO_2 измеряется путем определения pH раствора электролита. Изменение pH пропорционально логарифму изменения pCO_2 . pH определяется измерением потенциала между миниатюрным стеклянным электродом pH и референтным электродом из Ag/AgCl. Электролит находится в гидрофильной прокладке на поверхности датчика, которая соединена с кожей посредством гидрофобной мембраны, хорошо пропускающей газ.

Мембрана защищена тонкой золотой пластинкой, предотвращающей механические повреждения. Датчик калибруется в газе с известной концентрацией CO₂. Наклон (изменение потенциала в зависимости от pCO₂) предварительно задается в памяти датчика.

На территорию Российской Федерации будут поставляться следующие принадлежности к Системе транскутанной для мониторинга pO₂, pCO₂, sO₂ серии TCM4

Датчик транскутанный TOSCA 92 (TOSCA Sensor 92) Датчик для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления двуокиси углерода (tcpCO₂), насыщения кислородом гемоглобина артериальной крови (SpO₂), пульса.	
Датчик транскутанный 84 (tc Sensor 84) Датчик для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления кислорода (tcpO₂), двуокиси углерода (tcpCO₂).	
Датчик транскутанный 54 (tc Sensor 54) Датчик для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления двуокиси углерода (tcpCO₂).	
ЕТХ-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Serial adaptor) Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через последовательный порт	

ETX-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Analog adaptor)

Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через аналоговый порт



Набор мембран для транскутанного датчика tc TOSCA (TOSCA preparation supplies), не более 5 уп., состоит из:
- мембраны для транскутанного датчика tc TOSCA, 12 шт/уп.,
- электролит для датчика tc TOSCA, 1 шт/уп.

Набор для смены мембран транскутанного датчика TOSCA Sensor 92. Включает 12 аппликаторов с мембранами и электролит



Набор мембран для транскутанного датчика tc 84 (Membraning kit for sensor tc 84), не более 5 уп., состоит из:
- мембраны для транскутанного датчика tc 84, 12 шт/уп.,
- электролит для датчика tc 84, 1 шт/уп;

Набор для смены мембран транскутанного датчика tc Sensor 84. Включает 12 аппликаторов с мембранами и электролит



Набор мембран для транскутанного датчика tc 54 (Membraning kit for sensor tc 54), не более 5 уп., состоит из:
- мембраны для транскутанного датчика tc 54, 12 шт/уп.,
- электролит для датчика tc 54, 1 шт/уп

Набор для смены мембран транскутанного датчика tc Sensor 54. Включает 12 аппликаторов с мембранами и электролит



Набор крепёжных клипсов (Attachment clips), не более 5 уп, состоит из:

- крепёжные клипсы, 40 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп.

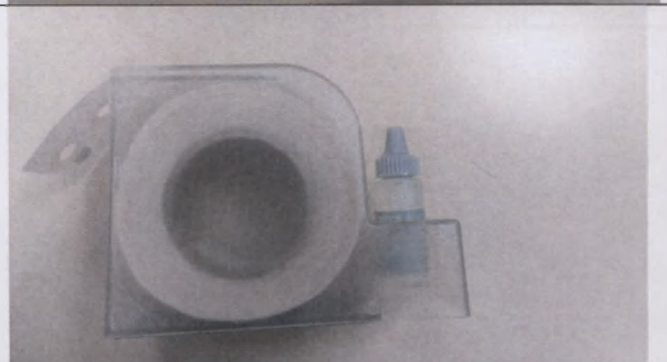
Набор клипсов для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента. Включает 40 крепёжных клипсов и контактный гель.



Набор клейких колец N20 (Application set Neonatal), не более 5 уп., состоит из:

- клейкие кольца, 250 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп

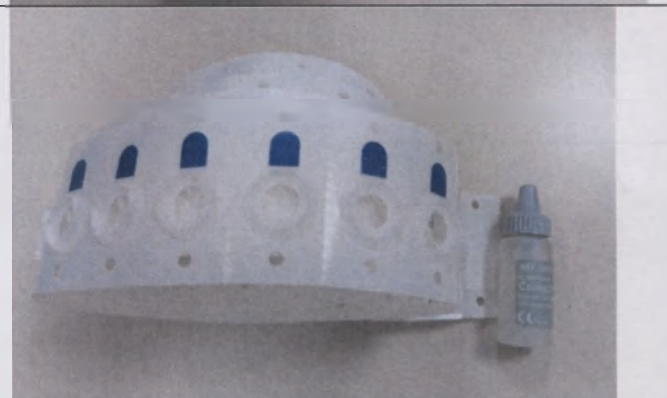
Набор клейких колец для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента



Набор фиксирующих колец N20 (Sensor fixation kit N20), не более 5 уп., состоит из:

- фиксирующие кольца, 60 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп.;

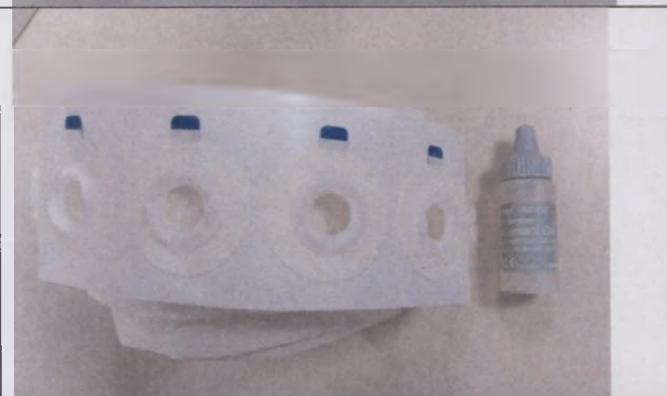
Набор клейких колец с резьбой для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента.



Набор фиксирующих колец 32 мм (fixation rings 32 mm), не более 5 уп., состоит из:

- фиксирующие кольца, 60 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп.

Набор клейких колец с резьбой диаметром 32 мм для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента



Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder)

Резиновая прокладка для фиксации транскутанного датчика в калибровочной камере.



Электролит для датчика tc 84 (Electrolyte for tc sensor 84), не более 5 шт.; Электролит для активации датчика tc sensor 84 при замене мембраны. Состав электролита: водный раствор этиленгликоля	
Электролит для датчика tc 54 (Electrolyte for tc sensor 54), не более 5 шт. Электролит для активации датчика tc sensor 54 при замене мембраны. Состав электролита: водный раствор этиленгликоля	
Электролит для датчика tc TOSCA (Electrolyte for TOSCA sensor), не более 5 шт. Электролит для активации датчика TOSCA sensor 92 при замене мембраны. Состав электролита: водный раствор этиленгликоля	
Контактный гель для датчиков tc (Contact gel for tc sensor), не более 5 шт Контактный гель, необходимый для улучшения контакта с кожей пациента. Контактный гель состоит из водного раствора пропиленгликоля	

Сетевой кабель для электропитания

Для подачи электропитания



Требования к охране окружающей среды:

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

Стерильность:

Поставляемые монитор и датчики нестерильны и предназначены для многократного применения.

Транспортировка и хранение:

Транспортировка и хранение могут осуществляться при температуре от -20 до +60 С, и относительной влажности не более 95 %. Медицинское изделие упаковывается в коробку из фанеры с амортизационными прокладками из пенопласта. Транспортная упаковка защищена от любых экологических рисков.

Требования к утилизации:

Компания Radiometer Medical ApS и ее дистрибьюторы в Европейском Сообществе (ЕС) и присоединившихся странах предприняли все необходимые шаги для того, чтобы удовлетворить требованиям директивы 2002/96/ЕС, регулирующей утилизацию отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Отходы электрического и электронного оборудования содержат материалы, которые потенциально опасны для окружающей среды и здоровья людей.

По окончании срока службы прибора все его компоненты должны быть собраны и утилизированы отдельно от других отходов в соответствии с государственными нормативными требованиями, в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами».

Техническое обслуживание и ремонт:

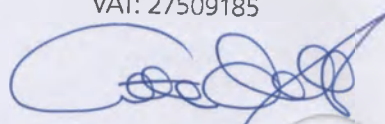
Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»), Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7 495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

Рекламации:

Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»), Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7 495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

RADIOMETER 

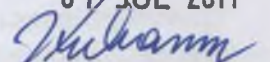
Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
Tel: +45 3827 3827
www.radiometer.com
VAT: 27509185


2014-07-04

Confederation of Danish Industry
do hereby certify that the above
company is a member of our
organization and known to us as
worthy of confidence.

CONFEDERATION OF DANISH INDUSTRY
(DI)
CHAMBER OF INDUSTRY AND COMMERCE SECTION

07 JUL 2014


KIRSTEN H. TIEDEMANN

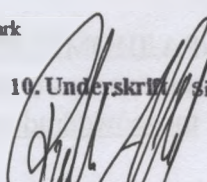
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Danmark
Country: Denmark
Dette offentlige dokument / This public document
2. er underskrevet af / has been signed by
Kirsten H. Tiedemann
3. i egenskab af / acting in the capacity of
Administrativ medarbejder / Administrative Officer
4. er forsynet med segl/stempel af / bears the seal/stamp of
Dansk Industri / Confederation of Danish Industry

Attesteret / Certified

5. i København
at Copenhagen
6. den 7. juli 2014
the 07 July 2014
7. af Udenrigsministeriet
by the Ministry of Foreign Affairs of Denmark
8. Nr. / N° DNK-00367650
9. Segl/stempel / Seal/stamp:
10. Underskrift / Signature:


Rabia Ahmad



Перевод с английского языка на русский язык

Печать на лицевой странице документа:

Радиометр

Радиометр Медикал Апс

Акандевей 21

2700 Бронсхой

Дания

Телефон: +45 38 27 38 27

Подпись уполномоченного лица /подпись/

Дата: 2014-07-04

Печать в конце документа:

Радиометр

Радиометр Медикал Апс

Акандевей 21

2700 Бронсхой

Дания

Телефон: +45 38 27 38 27

Подпись уполномоченного лица /подпись/

Дата: 2014-07-04

Конфедерация Датской Промышленности настоящим подтверждает, что вышеупомянутая компания является членом нашей организации и находится на хорошем счету.

Штамп: Конфедерация Датской Промышленности (DI). Секция Торгово-Промышленной Палаты. 07 Июля 2014 года. Подпись. Кирстен Х. Тидеман

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

1 Страна: Дания

Данный публичный документ

2 был подписан: Кирстен Х. Тидеман

3 выступающим в качестве: главы департамента

4 носит печать: Датской Промышленной Конфедерации

Заверено

5 в г. Копенгаген

6 07 июля 2014 г.

7 министерством иностранных дел Дании

8 за номером: № DNK-00367650

9 Печать: министерство иностранных дел Дании

10 Подпись: (Рабла Ахмад)

Переводчик,

Корнева Евгения Васильевна

Город Москва.

Двадцать третьего июля две тысячи четырнадцатого года.

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной, в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 5-6731

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Временно исполняющая обязанности нотариуса:



[Handwritten signature]



**Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 9 лист (-а, -ов)**

Временно исполняющая обязанности нотариуса:

[Handwritten signature]



Дополнение к инструкции по эксплуатации:

Система чрескожного мониторинга TSM400

Zaimits Alhelli
2015-06-22

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj

Наименование изделия:

Система транскутанная для мониторинга pO_2 , pCO_2 , SpO_2 серии TCM4 с принадлежностями

- Монитор TCM400 состоит из:
 - базовый блок;
 - модуль для измерения O_2 (O_2 module)
- Принадлежности:
 - ETX-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Serial adaptor);
 - ETX-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Analog adaptor);
 - Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder);
 - Сетевой кабель для электропитания.

Определение:

Базовый блок в комплекте с модулем для измерения O_2 – «монитор»

Назначение медицинского изделия:

Система TCM400 - это устройство, использующее до шести транскутанных датчиков, помещенных на кожу пациента, и предназначенное для транскутанного мониторинга арциального давления кислорода взрослых пациентов, не находящихся под газовым наркозом.

Показания:

Показаний нет.

Противопоказания:

Противопоказаний нет.

Условия применения:

В условиях больницы или клиники. К использованию базового блока допускается только квалифицированный медицинский персонал.

Ограничения:

Транскутанный мониторинг предназначен только в качестве дополнения к оценке состояния пациента и должен использоваться в сочетании с анализом клинических признаков и симптомов

Если мониторинг $\text{tcpCO}_2/\text{tcpO}_2$ проводится у пациентов с нарушением периферического кровоснабжения, это может привести к слабой корреляции между транскутанными и артериальными показателями.

Описание принципов работы

Измерение pO_2 — это определение парциального давления (или напряжения) кислорода. Оно выполняется как прямое полярографическое измерение, основанное на электрохимической цепи датчика, состоящей из катода (электродный датчик) и анода (референтный электрод). Кончик датчика покрыт тонкой мембраной, которая стабилизирует диффузию pO_2 к датчику. Кислород диффундирует через эту мембрану к катоду, где происходит восстановление кислорода в результате процесса, генерирующего ток. В результате восстановления кислорода на платиновом катоде генерируется ток, который подается в канал pO_2 , где он преобразуется в значения напряжения. Этот цифровой сигнал поступает в микрокомпьютер, где он снова преобразуется в значения pO_2 в мм рт. ст. или кПа.

На территорию Российской Федерации будут поставляться следующие принадлежности к Системе транскутанной для мониторинга pO_2 , серии TCM4

ETX-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Serial adaptor) Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через последовательный порт	
ETX-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Analog adaptor) Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через аналоговый порт	
Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder) Резиновая прокладка для фиксации транскутанного датчика в калибровочной камере.	

Сетевой кабель для электропитания

Для подачи электропитания



Требования к охране окружающей среды:

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

Стерильность:

Поставляемые монитор и датчики нестерильны и предназначены для многократного применения.

Транспортировка и хранение:

Транспортировка и хранение могут осуществляться при температуре от -20 до +60 С, и относительной влажности не более 95 %. Медицинское изделие упаковывается в коробку из фанеры с амортизационными прокладками из пенопласта. Транспортная упаковка защищена от любых экологических рисков.

Требования к утилизации:

Компания Radiometer Medical ApS и ее дистрибьюторы в Европейском Сообществе (ЕС) и присоединившихся странах предприняли все необходимые шаги для того, чтобы удовлетворить требованиям директивы 2002/96/EC, регулирующей утилизацию отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Отходы электрического и электронного оборудования содержат материалы, которые потенциально опасны для окружающей среды и здоровья людей.

По окончании срока службы прибора все его компоненты должны быть собраны и утилизированы отдельно от других отходов в соответствии с государственными нормативными требованиями, в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами».

Техническое обслуживание и ремонт:

Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»), Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7 495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

Рекламации:

Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»),
Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7
495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

Радиометр АЭС

Zarids Alkhil

2015-06-22

Radiometer Medical ApS

Åkandevøj 21

2750 Lyngby

Al-Hilli.
2-2



I the undersigned, Notary Public of Glostrup, Denmark hereby certify that

Zaineb Ali Al-Hilli

has signed this document in my presence.

The identity was proved to me by driver license.

There were no obvious amendments or additions to the document, with the exception of those denoted by my signature (initials).

Witness my hand and seal.

The Court in Glostrup, Denmark, 22nd of June 2015.

Carolina Thomsen
Notary Public



Confederation of Danish Industry
do hereby certify that the above
company is a member of our
organization and known to us as
worthy of confidence.

CONFEDERATION OF DANISH INDUSTRY
(DI)
CHAMBER OF INDUSTRY AND COMMERCE SECTION

23 JUN. 2015

Lillian Vorm
LILLIAN VORM

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Danmark
Country: Denmark
Dette offentlige dokument / This public document
2. er underskrevet af / has been signed by
Lillian Vorm
3. i egenskab af / acting in the capacity of
Sekretær / Secretary
4. er forsynet med segl/stempel af / bears the seal/stamp of
Dansk Industri / Confederation of Danish Industry

Attesteret / Certified

5. i København
at Copenhagen
6. den 23. juni 2015
the 23 June 2015
7. af Udenrigsministeriet
by the Ministry of Foreign Affairs of Denmark
8. Nr. / N° DNK-00418840
9. Segl/stempel / Seal/stamp:

10. Underskrift / Signature:



Olaf Schmidt
Olaf Schmidt

Дополнение к инструкции по эксплуатации:

**Система чрескожного мониторинга
ТСМ400**

/Подпись: Зайнеб Али Ал-Хилли (Zaineb Ali Al-Hilli)/
2015-06-22

Радиометер Медикал АпС (Radiometer Medical ApS)

/Подпись: Зайнеб Али Ал-Хилли (Zaineb Ali Al-Hilli)/

2015-06-22

Радиометер Медикал АпС (Radiometer Medical ApS)

Акандевей 21

2700 Бронсхой

*/Печать: Суд Глострупа
Датские суды/*

Я, нижеподписавшийся нотариус Глострупа, Дания, настоящим заверяю, что

Зайнеб Али Ал-Хилли (Zaineb Ali Al-Hilli)

подписал настоящий документ в моем присутствии.

Личность подписавшего лица была доказана на основе водительского удостоверения.

В документ не вносились какие-либо очевидные изменения или добавления, за исключением тех, рядом с которыми стоит моя подпись (инициалы).

Заверяю своей подписью и печатью.

Суд Глострупа, Дания, 22 июня 2015 г.

/Подпись/

Каролина Томсен (Carolina Thomsen)

Нотариус

*/Печать: Суд Глострупа
Датские суды/*

Конфедерация датской
промышленности настоящим
заверяет, что вышеуказанная
компания является членом
нашей организации и известная
нам как заслуживающая
доверия.

КОНФЕДЕРАЦИЯ ДАТСКОЙ
ПРОМЫШЛЕННОСТИ
РАЗДЕЛ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ
ПАЛАТЫ

23 июня 2015 г.

/Подпись/
ЛИЛЛИАН ВОРМ (LILLIAN VORM)

АПОСТИЛЬ

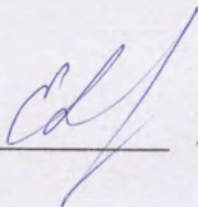
(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г)

1. Страна: Дания
Настоящий официальный документ
2. подписан
Лиллиан Ворм (Lillian Vorm)
3. действующей в качестве секретаря
4. скреплен печатью/штампом Конфедерации датской
промышленности

Заверен

5. в Копенгагене
 6. 23 июня 2015 г.
 7. Министерством иностранных дел Дании
 8. за № DNK-00418840
 9. Печать/ Штамп
 10. Подпись
- Печать: Министерство иностранных дел/
/Подпись/

Переводчик



Егорова Алина Алексеевна

Город Москва

Второго июля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-30375

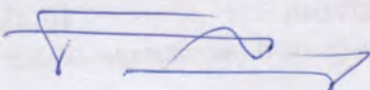
Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус



Пронумеровано, пронумеровано и скреплено печатью 10 лист(-а, -ов).

Нотариус



Дополнение к инструкции по эксплуатации:

Система чрескожного мониторинга TCM TOSCA/CombiM

Zanib Alhelli
2015-06-22

Radiometer Medical ApS
Åkandevvej 21
2700 Brønshøj

Наименование изделия

Система транскутанная для мониторинга pO_2 , pCO_2 , SpO_2 серии TCM4 с принадлежностями

- Монитор TOSCA/CombiM состоит из:
 - базовый блок;
 - модуль TCM CombiM (CombiM module);
 - модуль TCM TOSCA (TOSCA module).
- Принадлежности:
 - Датчик транскутанный TOSCA 92 (TOSCA Sensor 92);
 - Датчик транскутанный 84 (tc Sensor 84);
 - Датчик транскутанный 54 (tc Sensor 54);
 - ETX-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Serial adaptor);
 - ETX-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Analog adaptor);
 - Набор мембран для транскутанного датчика tc TOSCA (TOSCA preparation supplies), не более 5 уп., состоит из: - мембраны для транскутанного датчика tc TOSCA, 12 шт/уп., - электролит для датчика tc TOSCA, 1 шт/уп.
 - Набор мембран для транскутанного датчика tc 84 (Membraning kit for sensor tc 84), не более 5 уп., состоит из: - мембраны для транскутанного датчика tc 84, 12 шт/уп., - электролит для датчика tc 84, 1 шт/уп;
 - Набор мембран для транскутанного датчика tc 54 (Membraning kit for sensor tc 54), не более 5 уп., состоит из: - мембраны для транскутанного датчика tc 54, 12 шт/уп., - электролит для датчика tc 54, 1 шт/уп;
 - Набор крепёжных клипсов (Attachment clips), не более 5 уп, состоит из: - крепежные клипсы, 40 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп.;
 - Набор клейких колец N20 (Application set Neonatal), не более 5 уп., состоит из: - клейкие кольца, 250 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп;
 - Набор фиксирующих колец N20 (Sensor fixation kit N20), не более 5 уп., состоит из: - фиксирующие кольца, 60 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп;
 - Набор фиксирующих колец 32 мм (fixation rings 32 mm), не более 5 уп., состоит из: - фиксирующие кольца, 60 шт/уп, - контактный гель, 1 шт/уп;
 - Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder);
 - Электролит для датчика tc 84 (Electrolyte for tc sensor 84), не более 5 шт.;
 - Электролит для датчика tc 54 (Electrolyte for tc sensor 54), не более 5 шт.;
 - Электролит для датчика tc TOSCA (Electrolyte for TOSCA sensor), не более 5 шт.;
 - Контактный гель для датчиков tc (Contact gel for tc sensor), не более 5 шт.;
 - Сетевой кабель для электропитания.

Определение:

Базовый блок в комплекте с модулем CombiM или Tosca – «монитор».

Назначение медицинского изделия:

Система TCM CombiM предназначена для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления кислорода ($tcpO_2$), двуокиси углерода ($tcpCO_2$). Показана для применения к детям и взрослым пациентам, не находящимся под газовым наркозом.

Система **TCM TOSCA** предназначена для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления кислорода (tcpO_2), двуокиси углерода (tcpCO_2), насыщения кислородом гемоглобина артериальной крови (SpO_2), пульса. Показана для применения к детям и взрослым пациентам, не находящимся под газовым наркозом.

Показания:

Показаний нет.

Противопоказания:

Противопоказаний нет.

Условия применения:

В условиях больницы или клиники. К использованию базового блока допускается только квалифицированный медицинский персонал.

Ограничения:

Транскутанный мониторинг предназначен только в качестве дополнения к оценке состояния пациента и должен использоваться в сочетании с анализом клинических признаков и симптомов.

Если мониторинг $\text{tcpCO}_2/\text{tcpO}_2$ проводится у пациентов с нарушением периферического кровоснабжения, это может привести к слабой корреляции между транскутанными и артериальными показателями.

Клейкий слой фиксирующих колец и адгезивных колец, а также крепящие зажимы противопоказаны для пациентов, проявляющих аллергические реакции.

Описание принципов работы

Датчик объединяет в себе основные элементы электрода Стоу-Северингауза для измерения pCO_2 и электрода Кларка для измерения pO_2 . Он одновременно определяет pCO_2 и pO_2 газов, проходящих через кожный слой.

Измерение pO_2 — это определение парциального давления (или напряжения) кислорода. Оно выполняется как прямое полярографическое измерение, основанное на электрохимической цепи датчика, состоящей из катода (электродный датчик) и анода (референтный электрод). Кончик датчика покрыт тонкой мембраной, которая стабилизирует диффузию pO_2 к датчику. Кислород диффундирует через эту мембрану к катоду, где происходит восстановление кислорода в результате процесса, генерирующего ток. В результате восстановления кислорода на платиновом катоде генерируется ток, который подается в канал pO_2 , где он преобразуется в значения напряжения. Этот цифровой сигнал поступает в микрокомпьютер, где он снова преобразуется в значения pO_2 в мм рт. ст. или кПа.

Используемая для измерения pCO_2 часть датчиков TOSCA Sensor 92 и tc Sensor 84 состоит из электрода Стоу-Северингауза. pCO_2 измеряется путем определения pH раствора электролита. Изменение pH пропорционально логарифму изменения pCO_2 . pH определяется измерением потенциала между миниатюрным стеклянным электродом pH и референтным электродом из Ag/AgCl. Электролит находится в гидрофильной прокладке на поверхности датчика, которая соединена с кожей посредством гидрофобной мембраны, хорошо пропускающей газ.

Мембрана защищена тонкой золотой пластинкой, предотвращающей механические повреждения. Датчик калибруется в газе с известной концентрацией CO₂. Наклон (изменение потенциала в зависимости от pCO₂) предварительно задается в памяти датчика.

На территорию Российской Федерации будут поставляться следующие принадлежности к Системе транскутанной для мониторинга pO₂, pCO₂, SpO₂ серии TCM4

Датчик транскутанный TOSCA 92 (TOSCA Sensor 92) Датчик для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления двуокиси углерода (tcpCO₂), насыщения кислородом гемоглобина артериальной крови (SpO₂), пульса.	
Датчик транскутанный 84 (tc Sensor 84) Датчик для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления кислорода (tcpO₂), двуокиси углерода (tcpCO₂).	
Датчик транскутанный 54 (tc Sensor 54) Датчик для непрерывного транскутанного мониторинга парциального давления двуокиси углерода (tcpCO₂).	
ЕТХ-адаптер последовательный для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Serial adaptor) Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через последовательный порт	

ETX-адаптер аналоговый для мониторинговой системы TCM4xx (TCM4xx ETX Analog adaptor)

Коммуникационный кабель для подключения базового модуля к больничной информационной системе через аналоговый порт



Набор мембран для транскутанного датчика tc TOSCA (TOSCA preparation supplies), не более 5 уп., состоит из:

- мембраны для транскутанного датчика tc TOSCA, 12 шт/уп.,
- электролит для датчика tc TOSCA, 1 шт/уп.

Набор для смены мембран транскутанного датчика TOSCA Sensor 92. Включает 12 аппликаторов с мембранами и электролит



Набор мембран для транскутанного датчика tc 84 (Membraning kit for sensor tc 84), не более 5 уп., состоит из:

- мембраны для транскутанного датчика tc 84, 12 шт/уп.,
- электролит для датчика tc 84, 1 шт/уп;

Набор для смены мембран транскутанного датчика tc Sensor 84. Включает 12 аппликаторов с мембранами и электролит



Набор мембран для транскутанного датчика tc 54 (Membraning kit for sensor tc 54), не более 5 уп., состоит из:

- мембраны для транскутанного датчика tc 54, 12 шт/уп.,
- электролит для датчика tc 54, 1 шт/уп

Набор для смены мембран транскутанного датчика tc Sensor 54. Включает 12 аппликаторов с мембранами и электролит



Набор крепёжных клипсов (Attachment clips), не более 5 уп, состоит из:

- крепёжные клипсы, 40 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп.

Набор клипсов для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента. Включает 40 крепёжных клипсов и контактный гель.



Набор клейких колец N20 (Application set Neonatal), не более 5 уп., состоит из:

- клейкие кольца, 250 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп

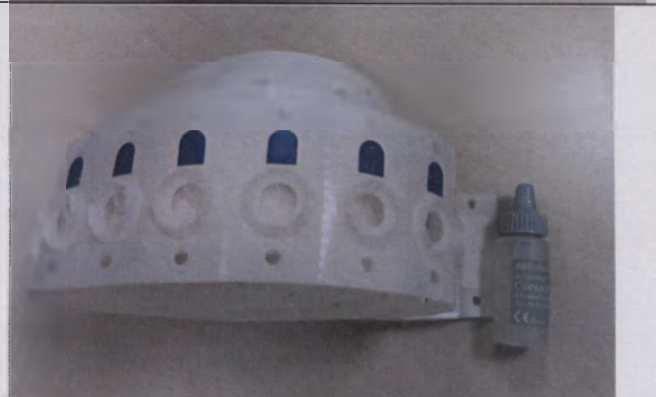
Набор клейких колец для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента



Набор фиксирующих колец N20 (Sensor fixation kit N20), не более 5 уп., состоит из:

- фиксирующие кольца, 60 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп.;

Набор клейких колец с резьбой для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента.



Набор фиксирующих колец 32 мм (fixation rings 32 mm), не более 5 уп., состоит из:

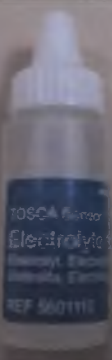
- фиксирующие кольца, 60 шт/уп,
- контактный гель, 1 шт/уп.

Набор клейких колец с резьбой диаметром 32 мм для фиксации транскутанных датчиков на теле пациента



Прокладка для электродной камеры (Gasket for electrode holder)

Резиновая прокладка для фиксации транскутанного датчика в калибровочной камере.

Электролит для датчика tc 84 (Electrolyte for tc sensor 84), не более 5 шт.; Электролит для активации датчика tc sensor 84 при замене мембраны. Состав электролита: водный раствор этиленгликоля	
Электролит для датчика tc 54 (Electrolyte for tc sensor 54), не более 5 шт. Электролит для активации датчика tc sensor 54 при замене мембраны. Состав электролита: водный раствор этиленгликоля	
Электролит для датчика tc TOSCA (Electrolyte for TOSCA sensor), не более 5 шт. Электролит для активации датчика TOSCA sensor 92 при замене мембраны. Состав электролита: водный раствор этиленгликоля	
Контактный гель для датчиков tc (Contact gel for tc sensor), не более 5 шт Контактный гель, необходимый для улучшения контакта с кожей пациента. Контактный гель состоит из водного раствора пропиленгликоля	

Сетевой кабель для электропитания

Для подачи электропитания



Требования к охране окружающей среды:

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

Стерильность:

Поставляемые монитор и датчики нестерильны и предназначены для многократного применения.

Транспортировка и хранение:

Транспортировка и хранение могут осуществляться при температуре от -20 до +60 С, и относительной влажности не более 95 %. Медицинское изделие упаковывается в коробку из фанеры с амортизационными прокладками из пенопласта. Транспортная упаковка защищена от любых экологических рисков.

Требования к утилизации:

Компания Radiometer Medical ApS и ее дистрибьюторы в Европейском Сообществе (ЕС) и присоединившихся странах предприняли все необходимые шаги для того, чтобы удовлетворить требованиям директивы 2002/96/ЕС, регулирующей утилизацию отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Отходы электрического и электронного оборудования содержат материалы, которые потенциально опасны для окружающей среды и здоровья людей.

По окончании срока службы прибора все его компоненты должны быть собраны и утилизированы отдельно от других отходов в соответствии с государственными нормативными требованиями, в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами».

Техническое обслуживание и ремонт:

Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»), Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7 495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

Рекламации:

Общество с ограниченной ответственностью «РАДИОМЕТЕР» (ООО «РАДИОМЕТЕР»), Российская Федерация, 125167, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 37, к. 9 Тел.: +7 495 664 74 99, Факс: + 495 664 74 98, эл. почта: moscow@radiometer.ru

Zanele Alhill
2015-06-22

Radiometer Medical ApS

Åkandevvej 21
DK-5000 Odense C

Al-Hilli.
22



I the undersigned, Notary Public of Glostrup, Denmark hereby certify that

Zaineb Ali Al-Hilli

Confederation of Danish Industry
do hereby certify that the above
company is a member of our
organization and known to us as
worthy of confidence.

CONFEDERATION OF DANISH INDUSTRY
(DI)
CHAMBER OF INDUSTRY AND COMMERCE SECTION

23 JUN 2015

LILLIAN VORM

APOSTILLE

Дополнение к инструкции по эксплуатации:

**Система чрескожного мониторинга TCM
TOSCA/CombiM**

/Подпись: Зайнеб Али Ал-Хилли (Zaineb Ali Al-Hilli)/
2015-06-22

Радиометер Медикал АпС (Radiometer Medical ApS)
Акандевей 21
2700 Бронсхой

/Подпись: Зайнеб Али Ал-Хилли (Zaineб Ali Al-Hilli)/
2015-06-22

Радиометер Медикал АпС (Radiometer Medical ApS)
Акандевей 21
2700 Бронсхой

*/Печать: Суд Глострупа
Датские суды/*

Я, нижеподписавшийся нотариус Глострупа, Дания, настоящим заверяю, что

Зайнеб Али Ал-Хилли (Zaineb Ali Al-Hilli)

подписал настоящий документ в моем присутствии.

Личность подписавшего лица была доказана на основе водительского удостоверения.

В документ не вносились какие-либо очевидные изменения или добавления, за исключением тех, рядом с которыми стоит моя подпись (инициалы).

Заверяю своей подписью и печатью.

/Подпись/

Суд Глострупа, Дания, 22 июня 2015 г.

Каролина Томсен (Carolina Thomsen)

Нотариус

Конфедерация датской
промышленности настоящим
заверяет, что вышеуказанная
компания является членом
нашей организации и известная
нам как заслуживающая
доверия.

КОНФЕДЕРАЦИЯ ДАТСКОЙ
ПРОМЫШЛЕННОСТИ
РАЗДЕЛ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ
ПАЛАТЫ

23 июня 2015 г.

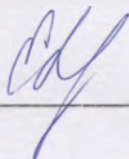
/Подпись/
ЛИЛЛИАН ВОРМ (LILLIAN VORM)

АПОСТИЛЬ

(Гагская Конвенция от 5 октября 1961 г)

1. Страна: Дания
Настоящий официальный документ
2. подписан
Лиллиан Ворм (Lillian Vorm)
3. действующей в качестве секретаря
4. скреплен печатью/штампом Конфедерации датской
промышленности
- Заверен
5. в Копенгагене 6. 23 июня 2015 г.
7. Министерством иностранных дел Дании
8. за № DNK-00418836
9. Печать/ Штамп 10. Подпись
- Печать: Министерство иностранных дел/
/Подпись/

Переводчик



Егорова Алина Алексеевна

Город Москва

Второго июля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-30346

Взыскано по тарифу: 100 руб.



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 13 лист(-а, -ов).

Нотариус

